

# Gebrauchsanweisung



Viki



Vik



Viktor



Viktor



Husky



Mini



Midi



Maxi



Maxi Comfort



Easy Rider Junior



Easy Rider



Easy Sport



## Inhalt

Inhalt.....	.....
Kontaktdaten des Herstellers .....	.....
Konformität .....	.....
Einleitung.....	.....
Indikation .....	.....
Zweckbestimmung .....	.....
Sicherheitshinweise.....	.....
Prüfen der Lieferung.....	.....
Einstellen des Rades.....	.....
Zubehör .....	.....
Vor Inbetriebnahme .....	.....
Technische Daten .....	.....
Pflege und Einstellarbeiten durch den Eigentümer.....	.....
Reparatur- und Instandhaltungsanweisungen durch den Fachhändler .....	.....
Entsorgung .....	.....
Übertragung/ Verkauf an einen neuen Eigentümer .....	.....
Garantie.....	.....
Rahmennummer.....	.....

## Kontaktdaten des Herstellers

Van Raam BV  
Aaltenseweg 56  
NL-7051 CM Varsseveld  
Niederlande

Tel. : +31 (0)315 257370  
E-mail : info@vanraam.nl  
Internet : www.vanraam.nl

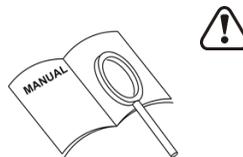
## Konformität

Van Raam erklärt als Hersteller, dass die Dreiräder in dieser Gebrauchsanweisung in Übereinstimmung mit der Richtlinie 93/42/EWG hergestellt wurden.

*Gebrauchsanweisung*  
*Dreiräder*  
06.13

## Einleitung

Diese Gebrauchsanweisung vermittelt Ihnen wichtige und notwendige Informationen über den Gebrauch Ihres Dreirades. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung gründlich durch, bevor Sie Ihr Dreirad in Gebrauch nehmen. Kindern und Personen mit geistig eingeschränktem Wahrnehmungsvermögen müssen die sicherheitsrelevanten Punkte dieser Anweisung von einer Aufsichtsperson verständlich gemacht werden.



**BITTE  
AUFMERKSAM  
LESEN**

## Indikation

Kinder oder Erwachsene die aufgrund ihrer Behinderung kein Fahrrad oder andere Fahrzeuge benutzen können, können möglich jedoch mit diesen Dreirädern fahren. Die Dreiräder können von Kinder oder Erwachsenen mit einer neuromuskulären Erkrankung (wie z. B. Cerebralparese, Muskeldystrophie) benutzt werden. Dies gilt ebenso bei Koordinations- und Gleichgewichtsstörungen und eingeschränkten natürlichen Bewegungsmöglichkeiten. Überwachung kann notwendig sein

## Zweckbestimmung

Die Dreiräder sind für den normalen Gebrauch auf einem ebenen, festen Untergrund entwickelt. Dabei müssen die für Fahrräder gebräuchlichen Vorsichtsmaßnahmen unbedingt jederzeit beachtet werden. Auch müssen die gültigen örtlichen Straßenverkehrsbestimmungen stets eingehalten werden.

Jeder andere Gebrauch, inklusive jeglichen Schaden, der daraus entstehen kann, fällt nicht unter die Verantwortung des Herstellers.

## Sicherheitshinweise

- Vor jedem Gebrauch des Dreirades muss dafür Sorge getragen werden, dass sich das Dreirad in ordnungsgemäßem Zustand befindet.
- Kontrollieren Sie vor **jeder** Fahrt die vorschriftsmäßige Funktion der Bremsen!
- Kontrollieren Sie die vorschriftsmäßige Funktion der Beleuchtung und Reflektoren!
- Kontrollieren Sie regelmäßig alle Schraubverbindungen auf festen Sitz!
- Kontrollieren Sie regelmäßig Räder, Steuer und Sattel auf ihren festen Sitz!
- Vergewissern Sie sich, dass genügend Luft in den Reifen ist!
- Benutzen Sie das Dreirad nur auf einem **festen und ebenen Untergrund!**
- Nur mit enger Beinkleidung fahren!
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Hochdruck- oder Dampfstrahlreiniger.



**Besondere Vorsicht** ist geboten, wenn Kinder das Dreirad benutzen!

- Lassen Sie das Kind **niemals** unbeaufsichtigt mit dem Dreirad allein!
- Lassen Sie das Kind unbedingt **immer** einen Fahrradhelm tragen! Achten Sie dabei auf den richtigen Sitz des Helmes!
- Lassen Sie das Kind möglichst reflektierende auffällige Kleidung tragen, damit es von anderen Verkehrsteilnehmern besser gesehen wird!
- Sichern Sie das Dreirad beim Auf- und Absteigen Ihres Kindes gegen wegrollen, indem Sie die Feststellbremse betätigen und den Rahmen festhalten, bis Ihr Kind sicheren Halt gefunden hat.
- Es empfiehlt sich, am Rahmen des Rades einen geeigneten Wimpel, der über das Kind hinausragt, anzubringen.

## Belastung

Die zulässige Gesamtbelastung darf nicht überschritten werden. Beachten Sie hierzu die Angaben in der Tabelle „Technische Daten“ auf Seite 24. Unter der zulässigen Gesamtbelastung versteht sich die Gesamtbelastung einschließlich der im Korb oder auf dem Gepäckträger mitgeführten Ladung.

Das zulässige Gewicht des Gepäckträgers und des Korbes (**maximal 20 kg**) darf nicht überschritten werden. Es dürfen keine Personen im Korb transportiert werden!

Beachten Sie, dass ein mit Gepäck gefüllter Korb das Fahrverhalten erheblich beeinflussen kann. Es darf kein Gepäck auf dem Dreiradlenker transportiert werden, welches das Fahren des Rades einschränkt.

## Beschädigte oder verschlissene Teile

Die Auswechslung oder Reparatur beschädigter oder verschlissener Teile (Rahmen, Gabel, Beleuchtung, Bremsen, Antrieb) muss **stets** durch eine Fachwerkstatt ausgeführt werden. Ansonsten erlöschen die Garantie- und Gewährleistungsansprüche und Sie sind für eventuell auftretende Schäden selbst haftbar!



Sicherheitsrelevante Teile **stets** durch neue Teile ersetzen!

## Prüfen der Lieferung

Bitte prüfen Sie die Lieferung umgehend nach Erhalt. Im Falle von Beschädigungen oder einer unvollständigen Lieferung bitten wir Sie, umgehend Kontakt mit Ihrem Fachhändler aufzunehmen.

## Einstellen des Rades

Bevor Sie das Dreirad in Gebrauch nehmen, müssen Sie dieses auf die Maße des Fahrers einstellen. Das ist von größter Wichtigkeit, vor allem bei der Sattel- und Lenkerposition.

Die Bremsen sind standardmäßig korrekt eingestellt und dürfen nur durch Ihren Fachhändler während der Instandhaltungsarbeiten kontrolliert und eingestellt werden.

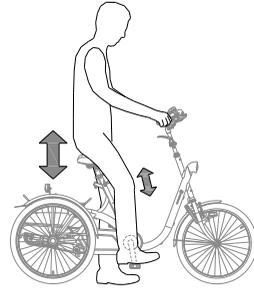


*Falls eine optimale Einstellung für den Fahrer mit den beschriebenen Anweisungen nicht möglich ist, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Fachhändler für eine passende Lösung auf.*

## Sattelhöhe

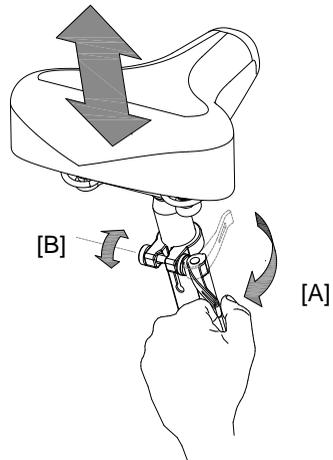
(Husky, Mini, Midi, Maxi, Maxi Comfort Viki, Vik, Viktoria, Viktor)

Die Sattelhöhe ist korrekt eingestellt, wenn der Fahrer auf dem Rad sitzt und einen Fuß auf die Pedale stellt, welches sich in der untersten Pedalstellung befindet. Stellen Sie die Sattelhöhe so ein, dass das Bein in dieser Position gestreckt, aber dennoch entspannt ist.



So verstellen Sie den Sattel:

1. Öffnen Sie den Schnellspanner [A] oder ziehen sie die Mutter
2. Schieben Sie den Sattel in die passende Höhe.
3. Schließen Sie den Schnellspanner oder ziehen Sie die Schraube



 *Der Schnellspanner muss so sitzen, dass keinerlei Kleidung an ihm hängenbleiben kann!*

 *Sollte der Spanner zu leicht schließen, ist die Spannkraft zu niedrig. Öffnen Sie in diesem Fall den Spanner und drehen Sie die Stellmutter [B] etwas mehr an. Ist jedoch ein extrem großer Kraftaufwand erforderlich, um den Spanner zu schließen, muss die Stellmutter etwas gelöst werden.*

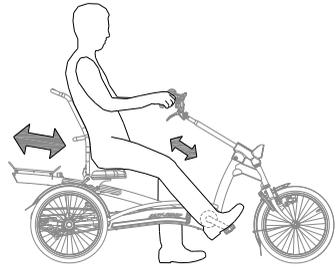


Die Sattelstütze **nicht weiter** als bis zur Markierung herausziehen. Ansonsten steckt das Rohr nicht tief genug im Rahmen, und es besteht das Risiko des Abbrechens. Das kann zu schweren Verletzungen führen.



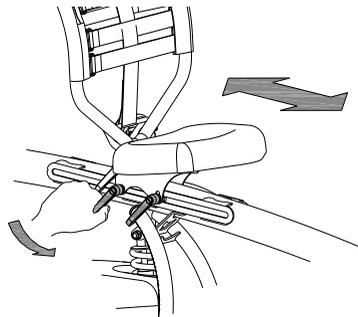
### **Sattelposition (Easy Rider Junior, Easy Rider)**

Die Sattelposition ist korrekt eingestellt, wenn der Fahrer auf dem Rad sitzt und einen Fuß auf die Pedale setzt, welches sich in der am weitesten vom Fahrer entfernten Position befindet. Stellen Sie die Sattelhöhe so ein, dass das Bein in dieser Position gestreckt, aber dennoch entspannt ist.



So verstellen Sie den Sattel:

1. Lösen Sie die 4 Spannhebel mit einigen Drehbewegungen.
2. Schieben Sie den Sattel in die passende Position.
3. Drehen Sie die 4 Spannhebel wieder fest.



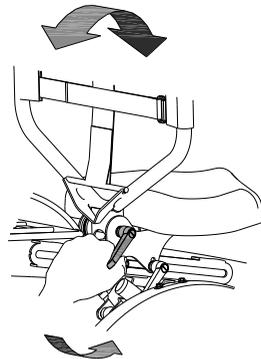
*Sollten die Hebel einander behindern, kann ein Hebel herausgezogen und weggedreht werden.*

### **Stand der Rückenlehne**

(Easy Rider Junior, Easy Rider)

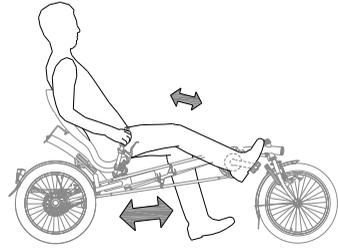
Die Rückenlehne kann nach Wunsch eingestellt werden. Das geschieht wie folgt:

1. Lösen Sie den Spannhebel mit einigen Drehbewegungen.
2. Bringen Sie die Rückenlehne in die gewünschte Position.
3. Drehen Sie den Spannhebel wieder fest.



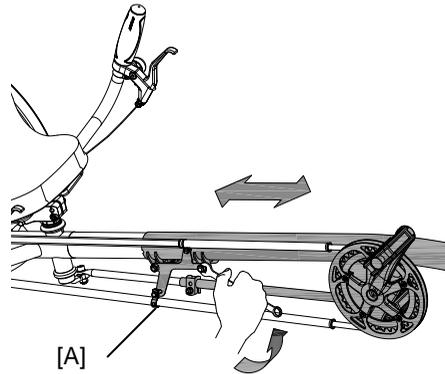
## Sattelposition und Länge des Rahmens (Easy Sport)

Die Sattelposition ist korrekt eingestellt, wenn der Fahrer auf dem Rad sitzt und einen Fuß auf die Pedale setzt, welches sich in der am weitesten vom Fahrer entfernten Position befindet. Stellen Sie die Sattelhöhe so ein, dass das Bein in dieser Position gestreckt, aber dennoch entspannt ist.



Die Sattelposition wird eingestellt, indem die Rahmenlänge auf den korrekten Abstand eingestellt wird. Dies geschieht wie folgt:

1. Lösen Sie die 2 Stellmuttern des Rahmenrohres, die 2 Stellmutter der Kettenbügel [A] und die Stellmutter der Lenkstange ein wenig mit einem Schraubenschlüssel.
2. Verschieben Sie den Rahmen auf die passende Länge. Schieben Sie die Bügel [A] mit.
3. Die Lenkstange muss anschließend wieder gerade mit dem Vorderrad ausgerichtet werden.

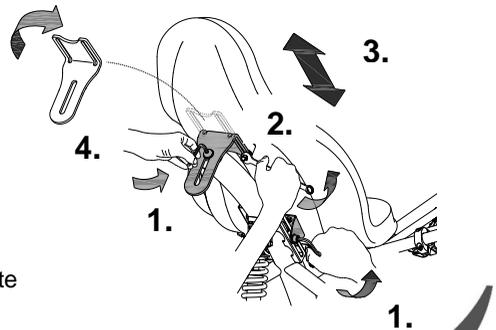


## Höhe des Sitzes (Easy Sport mit Standardsitz)

Der Sitz kann auf die gewünschte Höhe eingestellt werden. Bestimmen Sie die bequemste Einstellung selbst.

So verstellen Sie die Höhe:

1. Lösen Sie die 3 Schrauben ein wenig mittels eines Imbusschlüssels.
2. Lösen Sie die 2 Muttern an der Rückenlehne ein wenig mittels eines Schraubenschlüssels.
3. Verschieben Sie den Sitz in die gewünschte Höhe und drehen Sie die Schrauben anschließend wieder fest.
4. **Achtung:** Der Bügel kann auf 2 Arten befestigt werden. Durch das Umdrehen des Bügels kann der Sitz besonders hoch montiert werden.

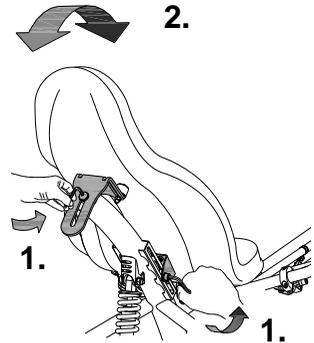


### Stand der Rückenlehne

(Easy Sport mit Standardsitz)

Die Rückenlehne kann auf die gewünschte Position eingestellt werden. So stellen Sie die Position ein:

1. Lösen Sie die 3 Schrauben ein wenig mittels eines Imbusschlüssels.
2. Bringen Sie die Rückenlehne in die gewünschte Position und drehen Sie die Schrauben anschließend wieder fest.

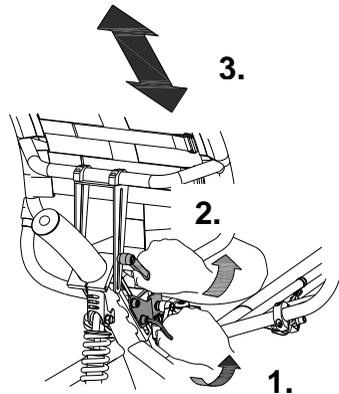


### Sitzhöhe (Easy Sport mit Komfortsitz)

Der Sitz kann auf die gewünschte Höhe eingestellt werden. Bestimmen Sie die komfortabelste Einstellung selbst.

So verstellen Sie die Höhe:

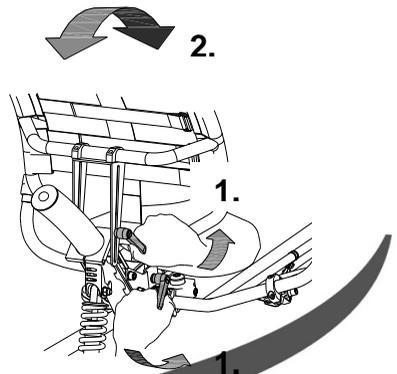
1. Lösen Sie die 4 Schrauben ein wenig mittels eines Imbusschlüssels.
2. Lösen Sie den Spannhebel.
3. Verschieben Sie den Sitz in die gewünschte Höhe und drehen Sie die Schrauben anschließend wieder fest.



### Stand der Rückenlehne (Easy Sport mit Komfortsitz)

Die Rückenlehne kann auf die gewünschte Position eingestellt werden. So stellen Sie die Position ein:

1. Lösen Sie die 2 Spannhebel mit einigen Drehbewegungen.
2. Bringen Sie die Rückenlehne in die gewünschte Position und drehen Sie die Spannhebel anschließend wieder fest.

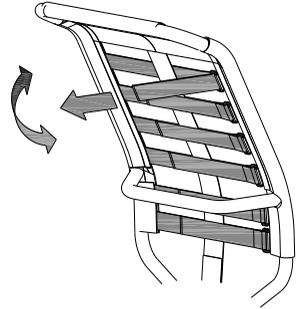


## Festigkeit der Rückenlehne

(Easy Rider Junior, Easy Rider, Easy Sport)

So stellen Sie die Rückenlehne weicher oder härter ein:

1. Öffnen Sie die Bänder, indem Sie das Klettband lösen.
2. Ziehen Sie die Bänder an oder geben Sie mehr nach.
3. Schließen Sie den Klettverschluss wieder.



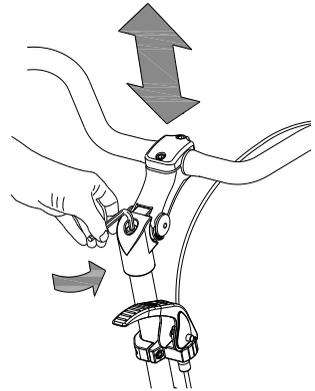
## Lenkerhöhe

(Husky, Mini, Midi, Maxi, Maxi Comfort, Viki, Vik, Viktoria, Viktor, Easy Rider Junior, Easy Rider)

Die Höhe des Lenkers hat Einfluss auf den Fahrkomfort. Sie bestimmt den Druck auf die Hände und die Haltung des Rückens. Die komfortabelste Einstellung bestimmen Sie selbst in der Praxis.

So verstellen Sie den Lenker:

1. Lösen Sie die Schraube ein wenig mittels eines Imbusschlüssels.
2. Schieben Sie die Lenkerstange auf die passende Höhe.
3. Drehen Sie die Schraube wieder gut fest.



Die Lenkerstange **nicht weiter** als bis zur Markierung herausziehen. Ansonsten steckt das Rohr nicht tief genug im Rahmen und es besteht das Risiko, dass das Rohr abbricht. Das kann zu schweren Verletzungen führen.



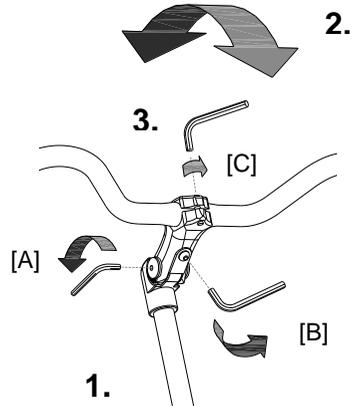
## Position des Lenkers

(Husky, Mini, Midi, Maxi, Viki, Vik, Viktoria, Viktor, Easy Rider Junior, Easy Rider)

Sie können den Lenker kippen. Das beeinflusst den Abstand des Lenkers zum Oberkörper. Bestimmen Sie die bequemste Einstellung selbst.

So kippen Sie den Lenker:

1. Lösen Sie die Schrauben [A] und [B] etwas mittels eines Imbusschlüssels.
2. Bringen Sie den Lenkerbügel in die gewünschte Position und drehen Sie die Schrauben anschließend wieder fest.
3. Lösen Sie die Schraube [C] etwas mit dem Imbusschlüssel, bringen Sie den Lenker wieder in die passende (flache) Position und drehen Sie anschließend die Schraube wieder fest.

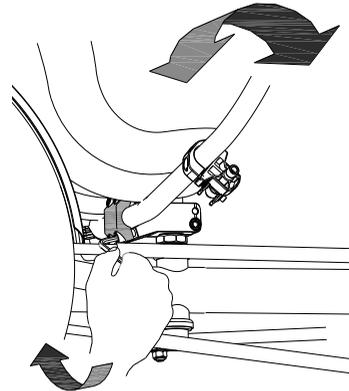


## Position des Lenkers (Easy Sport)

Sie können den Lenker kippen. Bestimmen Sie die komfortabelste Einstellung selbst.

So kippen Sie den Lenker:

1. Lösen Sie die Schrauben etwas mittels eines Imbusschlüssels.
2. Bringen Sie den Lenker in die gewünschte Position und drehen Sie die Schrauben anschließend wieder fest.

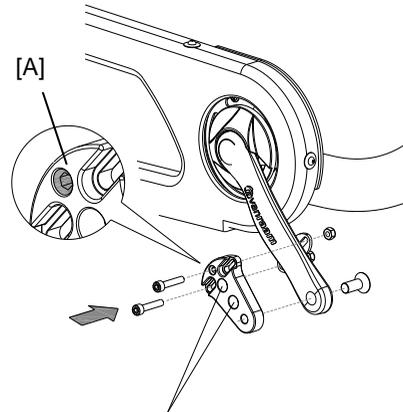


## Zubehör

Abhängig von Ihrer Bestellung können Sie das nachfolgend beschriebene Zubehör benutzen.

### Tretkurbelverkürzer

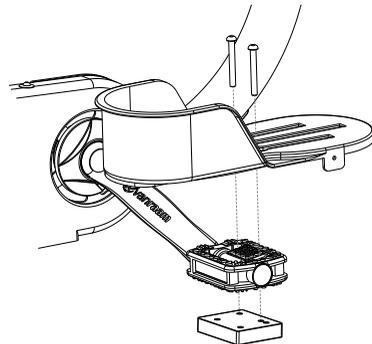
Der Tretkurbelverkürzer wird, wie abgebildet, an der Tretkurbel befestigt. Die Pedale kann anschließend auf 2 Positionen am Tretkurbelverkürzer befestigt werden. Mit der Imbusschraube [A] muss der Tretkurbelverkürzer mit der Tretkurbel ausgerichtet werden.



2 Montagepunkte Pedale

### Fußfixierung

Die Fußschalen werden mittels eines Balanceblocks an den Pedalen befestigt.

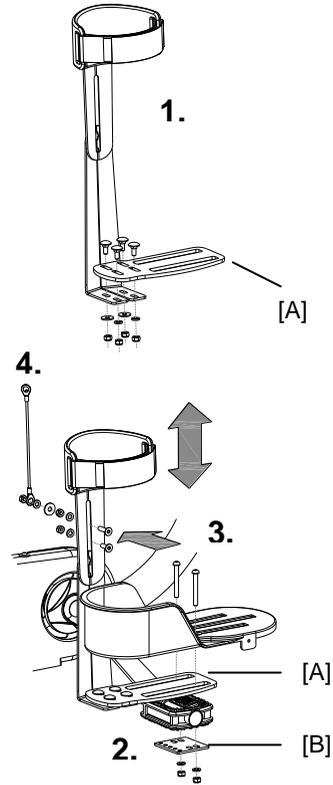


## Unterschenkelfixierung

So befestigen Sie die Unterschenkelfixierung:

1. Befestigen Sie zuerst die Unterschenkelfixierung an der kleinen Metallplatte [A].
2. Die Unterschenkelfixierung wird nun an der Innenseite der Fußschale befestigt. Die Platte [B] muss sich dazu unter der Pedale, und die Platte [A] zwischen der Pedale und der Fußschale befinden .
3. Stellen Sie nun die Höhe der Unterschenkelfixierung so ein, dass diese auf den Unterschenkel des Fahrers abgestimmt ist.
4. Befestigen Sie anschließend das mit Klettband ausgerüstete Oberteil der Fixierung auf einem von Ihnen bestimmten Punkt am Rahmen, sodass die Unterschenkelfixierung im Ruhestand aufrecht stehenbleibt.

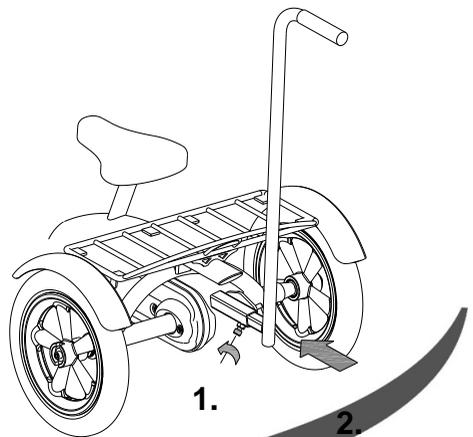
Benutzen Sie das Klettband, um den Unterschenkel zu fixieren.



## Schiebestange (Husky, Mini, Midi)

So befestigen Sie die Schiebestange:

1. Lösen Sie die Schraube mittels eines Imbusschlüssels.
2. Schieben Sie die Schiebestange bis zum Anschlag in den dafür vorgesehenen Schacht und drehen Sie anschließend die Schraube mittels des Imbusschlüssels wieder an.



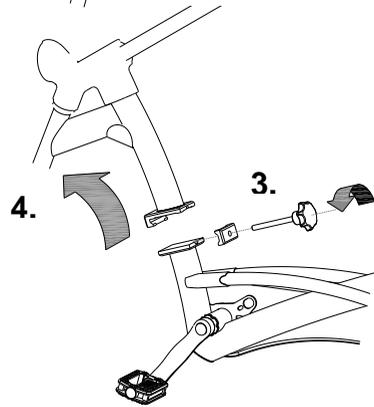
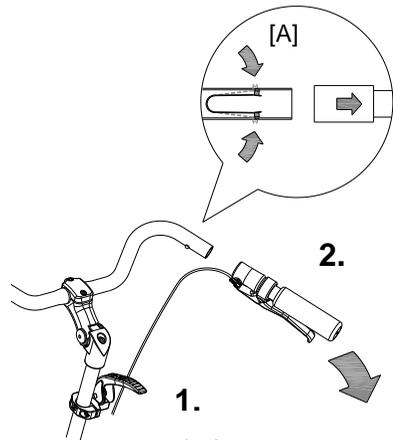
## Teilbarer Rahmen

Das Rad kann in 2 Teile geteilt werden.

So teilen Sie den Rahmen:

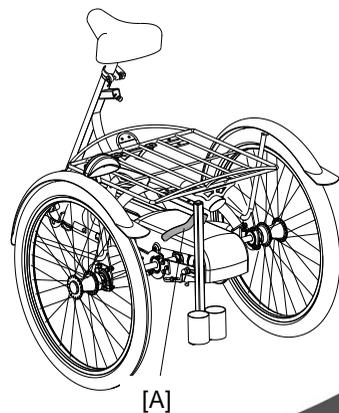
1. Betätigen Sie die Parkbremse.
2. Entfernen Sie den Handgriff vom Lenker.  
Drücken Sie die kleinen Kugeln der Feder ein [A], um anschließend den Handgriff aus dem Lenker ziehen zu können.
3. Drehen Sie den Griff ab.
4. Nehmen Sie das vorderste Teil aus dem Rahmen.

Um das Rad wieder ineinander zu setzen, folgen Sie den Schritten bitte in umgekehrter Reihenfolge.



## Gehstockhalterung

Die Gehstockhalterung ist unter dem Gepäckträger befestigt. Der Gehstock bzw. die Gehstöcke müssen mit Klettband [A] befestigt werden.



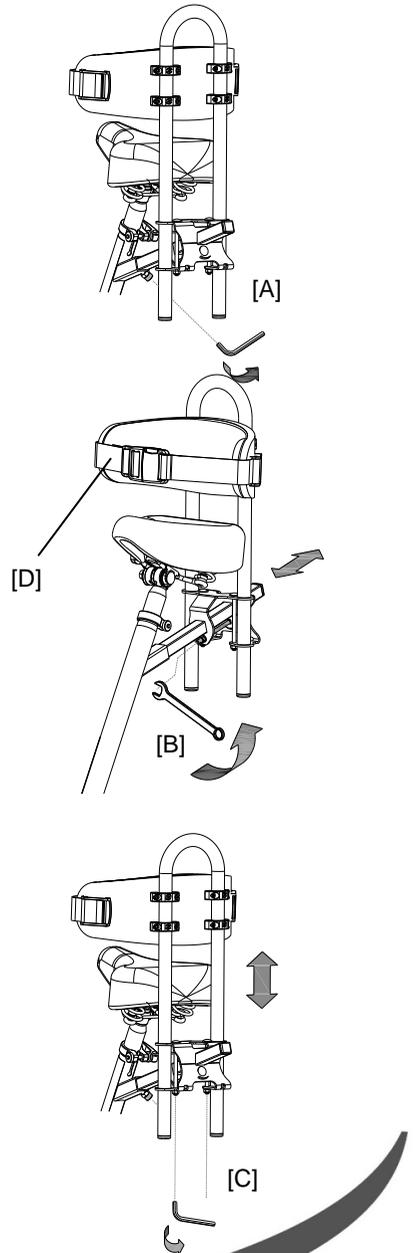
## Rückenlehne

Befestigen Sie die Rückenlehne mit der Imbusschraube [A] unter dem Sattel.

Stellen Sie zuerst die passende Tiefe ein, indem Sie die Mutter [B] lösen, die Lehne auf die passende Position schieben und anschließend die Mutter wieder andrehen.

Stellen Sie nun die passende Höhe ein, indem Sie die 2 Muttern [C] lösen, die Lehne auf die passende Position schieben und anschließend die Muttern wieder andrehen.

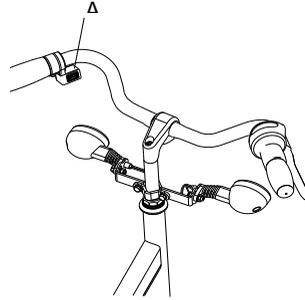
Die Rückenlehne kann mit einem Gurt [D] ausgerüstet werden. Benutzen Sie den Verschluss, um den Gurt zu öffnen und zu schließen.



## Blinklichtanlage

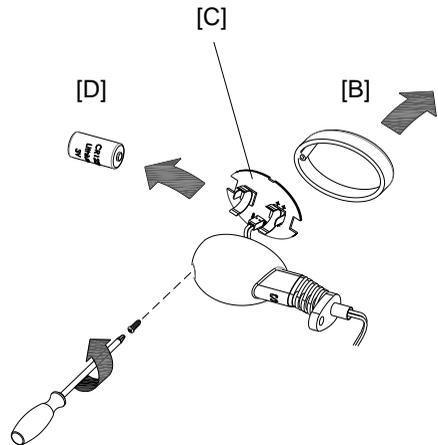
Zur Bedienung der Blinklichter drücken Sie den Schalter (A) nach links oder rechts

Zum Ausschalten der Blinklichtfunktion setzen Sie den Schalter in die mittlere Stellung.



Die Lichter sind batteriebetrieben. Um die Batterien zu ersetzen, drehen Sie die Schraube am Deckel und nehmen Sie die orangefarbene Kappe [B]. Anschließend entfernen Sie die Leiterplatte [C] aus der Halterung. Jetzt können Sie den Akku [D] ersetzen.

Dies ist eine 3-Volt-Lithium-Batterie, CR123A.



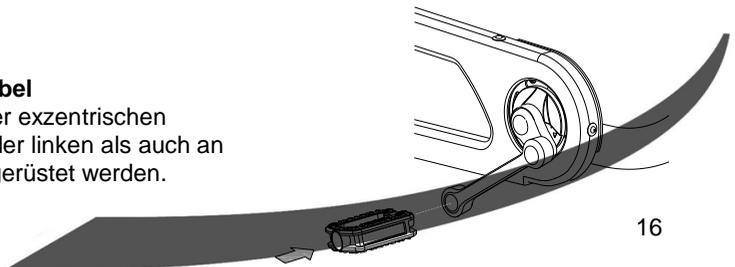
## Exzentrische Tretkurbel

Das Rad kann mit einer exzentrischen Tretkurbel sowohl an der linken als auch an der rechten Seite ausgerüstet werden.

*Gebrauchsanweisung*

*Dreiräder*

06.13



## Elektromotoren

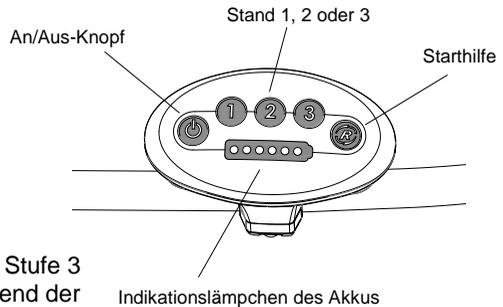
Das Dreirad kann mit einem Elektromotor Silent system oder Heinzmann ausgerüstet werden.

### Silent Elektomotor

Der Elektromotor hat folgende Funktionen:

- Unterstützung während der Fahrt
- Starthilfe
- Rückwärtsgang

Drücken sie auf den An-/Aus-Knopf, um den Motor einzuschalten. Nachdem das System eingeschaltet wurde, ist der Elektromotor im Stufe 1 aktiv.



Stufe 1 bietet leichte Unterstützung und Stufe 3 bietet die optimale Unterstützung. Während der Fahrt können Sie den Gang wechseln.

Der Motor hat eine Starthilfe. Hiermit kann der/die Fahrer/in bis zu einer Geschwindigkeit von etwa 5 km/h. beschleunigen, ohne selbst mitzutreten. Um zu beschleunigen, drücken Sie auf den Knopf und halten Sie ihn eingedrückt. Der Motor wird erst nach 2 Sekunden aktiviert.

Den Rückwärtsgang aktivieren Sie, indem Sie vom Stillstand aus rückwärts treten. Innerhalb einiger Sekunden wird der Motor aktiviert und das Dreirad fährt mit einer Geschwindigkeit von etwa 3 km/h rückwärts, wenn Sie weiter treten.



Lassen Sie sich nicht durch unerwartete Geräusche des Elektromotors erschrecken. Wenn Sie z.B. an der Ampel warten und sich die Pedale spielerisch rückwärts drehen, wird der Rückwärtsgang aktiviert und das Dreirad wird rückwärts fahren.

Mit dem An-/Aus-Knopf schalten Sie das System aus. Wenn das System nicht gebraucht wird, schaltet es sich nach Ablauf einer gewissen Zeit automatisch aus.

Den Akkuladestand können Sie am farbigen Indikationsdisplay ablesen. Wenn nur noch das rote Lämpchen leuchtet, ist der Akku beinahe leer und muss aufgeladen oder durch einen neuen, aufgeladenen Akku ersetzt werden.

Wenn die letzte Rote Lampe blinkt, ist der Akku leer und der Motor kann Sie nicht mehr beim Fahren unterstützen.



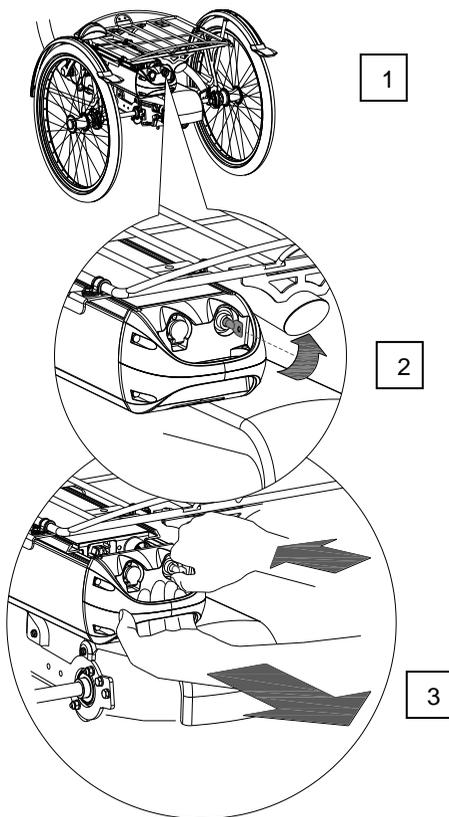
*Wenn das Fahrrad geschoben wird immer den Motor ausschalten.*

*Wenn Sie den Elektromotor 7 Tage nicht benutzen, Schaltet sich der Akku in den Schlafmodus. Das dient dem Schutz des Akkus. Sie müssen den Akku dann für einige Sekunden an das Ladegerät anschliessen, um ihn wieder zu aktivieren, oder sie Fahren mit dem Rad nach Vorne und drücken auf den An-/Aus-Knopf um das Systeme wieder Ein zu schalten.*

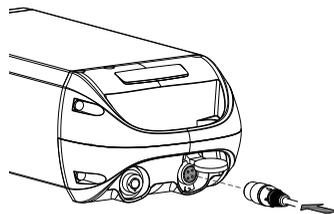
#### Aufladen des Akkus:

Für die beste Leistung und lange lebensdauer des Akkus empfehlen wir Ihnen, den Akku im Haus bei Zimmertemperatur aufzuladen. So laden Sie den Akku auf:

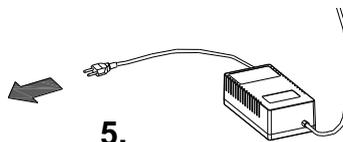
1. Öffnen Sie das kleine Schloss mit einer Vierteldrehung des Schlüssels.
2. Drücken Sie das Schloss ein und ziehen Sie gleichzeitig mit der anderen Hand den Akku aus dem Halter.
3. Nehmen Sie den Akku mit ins Haus . Stecken Sie das Ladegerät **zuerst** in den Steckkontakt des Akkus.



4. Stecken Sie **danach** den Stecker des Ladegerätes in die Steckdose. Die rote Lampe des Ladegerätes beginnt zu leuchten.
5. Abhängig vom Akkustatus beträgt die Ladezeit etwa 4 Stunden. Wenn die grüne Lampe leuchtet, ist der Akku aufgeladen.
6. Sobald der Akku aufgeladen ist, **zuerst** den Stecker aus der Steckdose ziehen.
7. **Danach** die Steckverbindung der Akkus aus der Steckverbindung des Ladegerätes holen.
8. Bringen Sie die Akkus wieder in den Halterungen des Rades an und schließen Sie die Schösser.



4.



5.

Eventuell kann der Akku auch direkt im Halter aufgeladen werden.



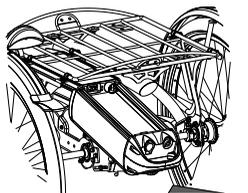
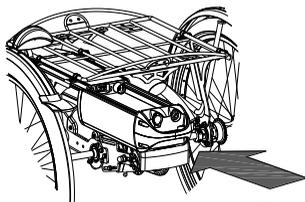
Beim Aufladen **zuerst** den Aufladepunkt des Akkus anschließen und erst **danach** den Stecker in die Steckdose stecken!  
Nach dem Aufladen **zuerst** den Stecker aus der Steckdose ziehen und erst **danach** das Ladegerät vom Dreirad entfernen!



Nach dem Aufladen, das Ladekabel immer aus dem Akku entfernen.



Sorgen sie dafür das der Akku immer gerade in die Halterung geschoben wird.



**Achtung:** 

- Wir empfehlen Ihnen, den Akku drinnen bei Zimmertemperatur aufzuladen.
- Laden Sie den Akku, bis die grüne Lampe leuchtet.
- Unterbrechen Sie **niemals** den Ladeprozess.
- Für die Lebensdauer der Akkus ist es besser, sie erst aufzuladen, wenn sie fast leer sind.
- Wird das Rad für längere Zeit ungebraucht weggestellt, dann Akku vollgeladen in Haus bewahren. In der Zeit den Akku ab und zu laden. Es kann sonst Schaden entstehen.
- Das Gehäuse des Ladegeräts darf nicht durch den Käufer geöffnet werden. Bei Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler!
- Benutzen Sie das Ladegerät nur in trockenen Innenräumen.

### Heinzmann motor

Es stehen 2 Typen zur Verfügung:

#### Gashebel:

Der Elektromotor wird bedient, indem mittels eines Gashebels Gas gegeben wird. Vom Cockpit aus stellen Sie den Motor an und aus. Dort können Sie auch die Motorleistung einstellen. Dieser Motor leistet Antrieb bis zu einer maximalen Geschwindigkeit von 6 km/h. Wünscht der Fahrer eine höhere Geschwindigkeit, muss er mittreten und den Gashebel festhalten

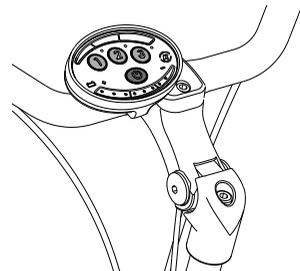
#### Pas-Vario:

Der Elektromotor wird vom Cockpit aus bedient. Vom Cockpit aus schalten Sie den Motor an / aus und stellen, falls gewünscht, die Motorleistung ein. Dieser Motor unterstützt lediglich während des Fahrens; er leistet keinen Wegfahrlilfe.

#### Bedienung des Cockpits (beide Modelle gleich):

Drücken Sie eine der Tasten 1, 2 oder 3, um den Motor einzuschalten. Mit diesen Tasten können Sie die Motorleistung auch während des Fahrens einstellen.

Mit der roten Taste schalten Sie das System aus. Wenn das System nicht gebraucht wird, schaltet es sich nach Ablauf einer gewissen Zeit automatisch aus.



*Bevor Sie mit dem Dreirad rückwärts fahren, müssen Sie den Motor immer ausschalten.*

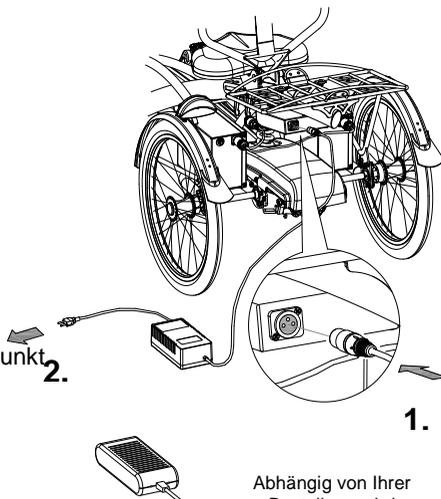
## Aufladen des Akkus:

Es gibt Heinzmann Systeme mit Lithium Ion Akkus und mit Blei Akkus. Schauen Sie für laden von Lithium Ion Akkus auf Seite 19.

## Aufladen Blei Akkus

Der Aufladepunkt befindet sich unterhalb des Gepäckträgers. So laden Sie den Akku auf:

1. Stecken Sie das Ladegerät in den Aufladepunkt unterhalb des Gepäckträgers.
2. Stecken Sie den Stecker des Ladegerätes in die Steckdose. Die rote Lampe beginnt zu leuchten.
3. Abhängig vom Akkustatus beträgt die Ladezeit 4 bis 8 Stunden. Wenn die grüne Lampe zu leuchten beginnt, ist der Akku vollständig aufgeladen.
4. Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, **zuerst** den Stecker aus der Steckdose ziehen und dann das Ladegerät vom Dreirad entfernen.



Abhängig von Ihrer Bestellung wird dieses Ladegerät geliefert.



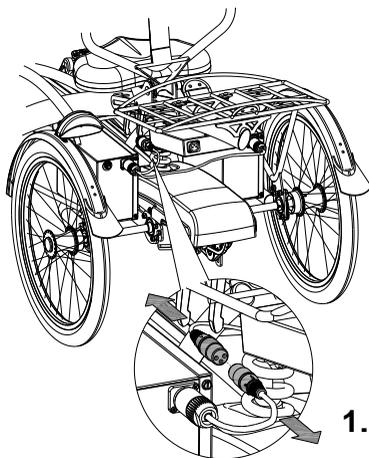
Beim Aufladen **zuerst** den Aufladepunkt des Akkus anschließen und erst **danach** den Stecker in die Steckdose stecken!  
Nach dem Aufladen **zuerst** den Stecker aus der Steckdose ziehen und erst **danach** das Ladegerät vom Dreirad entfernen!

Die Akkus können auch aus den Halterungen geholt und an einem anderen Ort, wie z. B. im Haus aufgeladen werden. Dies geschieht folgendermaßen:

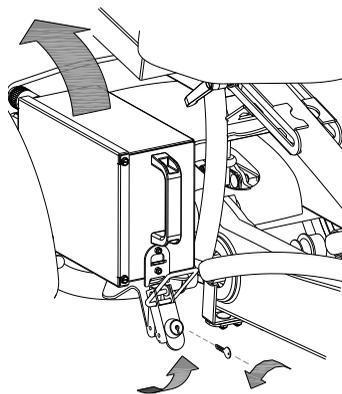
9. Lösen Sie die Ladesteckverbindung der Akkus von der Steckverbindung des Ladepunktes unterhalb des Gepäckträgers.
10. Öffnen Sie das kleine Schloss auf dem Verschluss und öffnen Sie diesen.
11. Nehmen Sie die Akkus aus den Halterungen.
12. Stellen Sie die Akkus hin und verbinden Sie die Ladesteckverbindung der Akkus mit der Steckverbindung des Ladegerätes.
13. Stecken Sie den Stecker des Ladegerätes in die Steckdose. Die rote Lampe des Ladegerätes beginnt zu leuchten.
14. Abhängig vom Akkustatus beträgt die Ladezeit 4 bis 8 Stunden. Wenn die grüne Lampe leuchtet, ist der Akku aufgeladen.
15. Sobald der Akku aufgeladen ist, **zuerst** den Stecker aus der Steckdose ziehen.
16. **Danach** die Steckverbindung der Akkus aus der Steckverbindung des Ladegerätes holen.
17. Setzen Sie die Akkus wieder in die Halterungen des Rades an und schließen Sie die Schlösser. Schließen Sie nun die Ladesteckverbindung des Akkus wieder an die Steckverbindung des Ladepunktes an.

**Achtung:** 

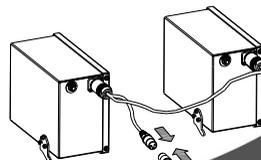
- Laden Sie den Akku, bis die grüne Lampe leuchtet.
- Unterbrechen Sie **niemals** den Ladeprozess.
- Für die Lebensdauer der Akkus ist es besser, sie erst aufzuladen, wenn sie fast leer sind.
- Steht das Rad länger als 2 Monate, sollten Sie die Akkus ab und zu an das Ladegerät anschließen. Sie können sonst beschädigen .



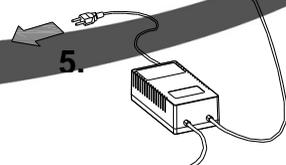
3.



2.



4.



5.

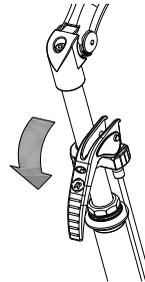
- Das Gehäuse des Ladegeräts darf nicht durch den Käufer geöffnet werden. Bei Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Benutzen Sie das Ladegerät nur in trockenen Innenräumen.
- Unter 5°C lädt das Ladegerät nicht gut. Dann sollten die Akkus drinnen aufgeladen werden.

Zusätzliches Zubehör ist bei Ihrem Fachhändler erhältlich.

**Vor Inbetriebnahme**

**Parkbremse**

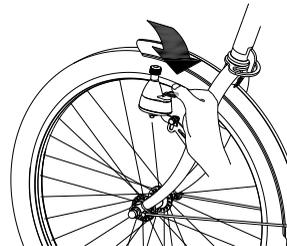
Benutzen Sie die Parkbremse stets, wenn Sie das Rad abstellen und zurücklassen und beim auf- und absteigen.



**Beleuchtung**

Die Energie für das Vorderlicht wird vom Dynamo geliefert. Drücken Sie auf den Knopf, sodass der Dynamo sich an den Reifen legt. Um das Licht auszuschalten, drücken Sie den Dynamo wieder zurück.

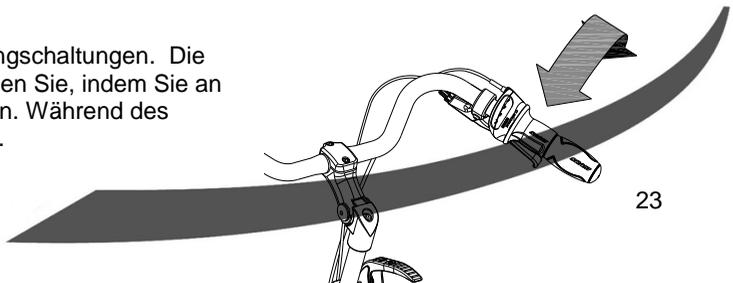
Das Rücklicht arbeitet mit Batterien. Drücken Sie auf den Knopf, um es an- und auszuschalten.



**Gangschaltung**

Das Fahrrad hat 8 Gangschaltungen. Die Gangschaltung bedienen Sie, indem Sie an den Handgriffen drehen. Während des Schalten **nicht treten**.

*Gebrauchsanweisung  
Dreiräder  
06.13*



### **Kontrollieren Sie vor jeder Fahrt**

- die Bremsen (einschließlich der Parkbremse)
- den Reifendruck
- das Licht
- alle Teile auf ihren festen Sitz

Sollten Sie bei der Kontrolle Unregelmäßigkeiten feststellen, nehmen Sie umgehend Kontakt mit Ihrem Fachhändler auf und benutzen Sie das Rad nicht.

Wie alle mechanischen Teile, unterliegt auch das Dreirad dem Verschleiß und hohen Belastungen. Wenn Komponente beschädigt sind, kann dies sehr gefährliche Situationen zur Folge haben, und es kann zu Schäden oder Verletzungen des Radbenutzers führen. Jede Form von Rissen, Kratzern oder Farbveränderungen an schwer belasteten Teilen einer Komponente ist ein Hinweis darauf, dass das Teil ersetzt werden muss.

### **Beachtenswerte Punkte während des Fahrens**

Nachdem Sie das Rad auf die Maße des Fahrers eingestellt haben, steht der Benutzung des Rades nichts mehr im Wege.



Das Dreirad hat ein vollkommen anderes Fahrverhalten als ein Fahrrad mit zwei Rädern!

Üben Sie vor allem das Fahren von Kurven und das Bremsen, da ein Dreirad vollkommen anders reagieren kann, als Sie es erwarten würden. Es kann sein, dass sich das Hinterrad an der Innenseite in einer scharfen Kurve vom Boden löst. Um dies zu verhindern, muss der Fahrer seinen Körper zur Innenseite der Kurve hin verlagern.

Der rechte Bremshebel bedient die Vorderradbremse. Dabei ist besondere Vorsicht geboten, da bei zu starkem Bremsen das Vorderrad blockieren kann, was zu einem Sturz führen kann. Der Fahrer muss das dosierte Betätigen der Vorderradbremse beherrschen.



Hohe Geschwindigkeiten in den Kurven und auf unebenem Boden und extreme Lenkwinkel können bis zum Umschlagen des Dreirades führen!



Besondere Aufmerksamkeit ist gefordert, wenn ein Kind oder ein Erwachsener mit eingeschränkter geistiger Wahrnehmung das Dreirad benutzt!

Bevor das Kind oder der Erwachsene mit eingeschränkter geistiger Wahrnehmung zum ersten Mal selbständig fahren kann, muss es/er zuerst unter Ihrer Aufsicht (oder der einer anderen Aufsichtsperson) üben, mit dem Dreirad zu fahren.

Achten Sie dabei vor allem auf das Kurvenverhalten, da dieses eine große Gefahrenquelle sein kann. Erklären Sie auch, dass sich der breiteste Teil des Rades hinter dem Fahrer befindet. Lassen Sie Übungen mit Hindernissen durchführen, um ein Gefühl dafür zu bekommen, wie breit das Rad ist!

Kinder oder Erwachsene mit einer eingeschränkten geistigen Wahrnehmung müssen **immer wieder** auf die möglichen Gefahren bei dem Gebrauch des Dreirades hingewiesen werden.

### **Wichtige Sicherheitspunkte für den Fahrer**

- Fahren Sie während der ersten Fahrt besonders vorsichtig.
- Halten Sie während des Fahrens beide Hände gut am Steuer fest und die Füße auf den Pedalen.
- Testen Sie das Fahrverhalten des Dreirades mit angepasster Geschwindigkeit auf einem unebenen Untergrund. So lernen Sie als Fahrer, besser auf unerwartete Bewegungen des Rades und des Lenkers während des Gebrauchs zu reagieren.
- Lernen Sie, wie die Kippbewegung des Dreirades auf die Körperhaltung reagiert.
- Verlagern Sie den Körper zur Innenseite der Kurve.
- Kleine Hindernisse müssen mit angepasster Geschwindigkeit überfahren werden.
- Hindernisse mit einer Höhe von mehr als 5 cm müssen vermieden werden.

## Technische Daten

	Husky	Mini	Midi	Maxi	Maxi Comfort	Easy Rider Junior
Rahmenhöhe (cm)	23	31	41	53	42, 52, 61	55-75 *
Länge (cm)	98	136	168	180	194	175
Breite (cm)	59	60	75	75	75	73
Einstiegshöhe (cm)	15	20	28	28	23	37
Vorderrad	12.5"	16"	20"	22"	24"	16"
Hinterrad	12.5"	16"	22"	24"	24"	16"
Gewicht (kg)	± 11	± 20	± 27	± 29	Ca 29	± 25
Max. Ladung Gepäckkorb (kg)	20	20	20	20	20	20
Max. Gesamtbelastung (kg)	60	65	90	120	120	80
Vorderradbremse	Felgen- bremse	Tromme l	V brake	V brake	Vbrake	V brake
Hinterradbremse	Rücktritt	Rücktritt	Scheibe	Scheibe	Scheibe	Scheibe

	Easy Rider	Easy Sport	Viki	Vik	Viktoria	Viktor
Rahmenhöhe (cm)	70-90 *	70-90 *	25	38	41	50
Länge (cm)	206	190-230	100	100	152	173
Breite (cm)	73	80	66	75	78	86
Einstiegshöhe (cm)	38	52	12	13	18	16
Vorderrad	20"	20"	12.5"	16"	18"	20"
Hinterrad	20"	20"	16"	20"	24"	26"
Gewicht (kg)	± 35	± 24	± 15	± 20	± 30	± 30
Max. LadungGepäckträger (kg)	20	20	n.v.t.	20	20	20
Max. Gesamtbelastung (kg)	120	120	60	90	90	120
Vorderradbremse	V Brake	V Brake	Tromm el	Tromm el	Tromm el	Trommel
Hinterradbremse	Scheibe	Scheibe	Vbrake	Vbrake	Vbrake	Vbrakel

\* = Schrittlänge

## Pflege und Einstellarbeiten durch den Eigentümer

Nachfolgend finden Sie Anweisungen für die Pflege und die Einstellarbeiten, die Sie selbst regelmäßig durchführen können und welche die Beschaffenheit Ihres Rades in optimalem Zustand halten.

### Reinigung

Der Rahmen des Dreirades kann mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Für größere Schmutzstellen können Sie ein mildes Reinigungsmittel benutzen. Die Räder können mit einer feuchten Bürste mit Kunststoffhaaren gesäubert werden (keine Stahlbürste!). Der Sattel, die Handgriffe und die Rückenlehne können mit milder Seife und Wasser gereinigt werden.



Benutzen Sie keinen Hochdruck- oder Dampfreiniger!

### Inspektion des Dreirades

Nach 200 km oder nach einem Zeitraum von 2 Monaten muss das Rad inspiziert werden. Kontrollieren Sie die Bremsen, die Beleuchtung und die Speichen. Kontrollieren Sie ebenfalls die Profiltiefe der Reifen. Diese muss mind. 1 mm betragen. Abgefahrene Reifen oder evtl. defekte Teile müssen ersetzt werden.

Kontrollieren Sie auch die Funktion der Parkbremse. Mit einer fest angezogenen Parkbremse darf das Dreirad mit dem Fahrer darauf nicht wegrollen.

### Die korrekte Kettenspannung

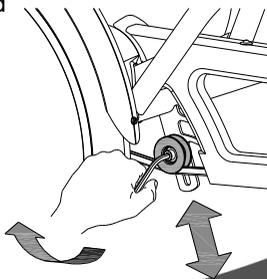
Die Kette darf nicht zu stark gespannt sein. Ohne Krafteinsatz muss die Kette etwa einen halben Zentimeter auf und ab bewegt werden können.

### Kettenspannung einstellen

(Husky, Mini, Midi, Maxi, Maxi Comfort, Easy Rider Junior, Easy Rider, Easy Sport)

Um die Kette auf Spannung zu halten, ist ein spezielles Spannrad als integrierter Kettenspanner am Rad vorhanden. Die nachfolgenden Anweisungen zeigen Ihnen, wie Sie das Spannrad so einstellen, dass die Kette gut gespannt ist:

1. Lösen Sie die Schraube mit einigen Drehbewegungen. Die Mutter auf der Rückseite muss mit einem Schraubenschlüssel gehalten werden, ansonsten dreht sie mit.



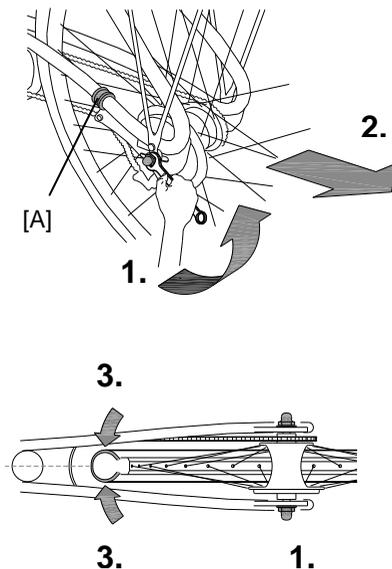
2. Versetzen Sie das Spannrad so, dass die Kette, so wie oben beschrieben gespannt ist.
3. Drehen Sie die Schraube wieder an.

### Kettenspannung einstellen

(Viki, Vik, Viktoria, Viktor)

Um die Kette auf Spannung zu halten, wird die Hinterradachse verstellt. Beachten Sie dazu bitte die untenstehenden Anweisungen:

1. Lösen Sie die Muttern der Hinterradachse mit einigen Drehungen, sodass sich das Hinterrad hin und her bewegen kann.
2. Schieben Sie das Hinterrad nach hinten, so dass die Kette Gespannen ist, wie schon zuvor beschrieben. Schieben Sie den kleinen Bügel [A] mit.
3. Sorgen Sie gleichzeitig dafür, dass das Rad in der Mitte des Rahmens sitzt. Also nicht nach links oder rechts verschoben (s. Abb.)
4. Drehen Sie die Muttern leicht an.
5. Kontrollieren Sie nun, ob die Kette gut gespannt ist und ob das Rad gerade im Rahmen sitzt.
6. Drehen Sie die Muttern gut fest.



### Das richtige Schmiermittel

Die Kette muss in regelmäßigen Abständen (etwa alle 3 Monate) gereinigt und konserviert werden. Benutzen Sie nur spezielles Kettenfett oder Teflonspray. Dies ist die einzige Art, um dafür zu sorgen, dass die Kette flüssig läuft, wasserabstoßend bleibt und nicht rostet.

Reiben Sie die Kette mit einem Tuch sauber und behandeln Sie sie mit Fett oder Spray. Wischen Sie anschließend überflüssiges Schmiermittel mit einem Tuch ab.

Andere Teile dürfen nicht mit einem Schmiermittel behandelt werden.

### Kontrolle der Felge

Durch das Zusammenwirken von Bremsen und Felgen ist nicht nur die Bremsenführung, sondern auch der Zustand der Felge bedeutend. Aus diesen Gründen muss die Felge in regelmäßigen Abständen, zum Beispiel beim Aufpumpen des Reifens, auf ihren Verschleißzustand kontrolliert werden. Feine Risse in den Speichenrippeln oder die Verformung der Felge bei erhöhtem Luftdruck im Reifen weisen auf einen größeren Verschleiß hin. In diesem Fall müssen die Felgen ersetzt werden, da es ansonsten zu einer Reduzierung der Bremswirkung oder selbst einem Felgenbruch mit nicht absehbaren Folgen führen kann.

*Gebrauchsanweisung*

*Dreiräder*

06.13

## Reparatur- und Instandhaltungsanweisungen durch den Fachhändler

Es wird dazu geraten, das Dreirad mindestens einmal jährlich durch einen Fachhändler überprüfen zu lassen. Bei Störungen oder Mängeln muss das Dreirad **unverzüglich** zur Reparatur zu einem Fachhändler gebracht werden.

Der Ersatz sicherheitsrelevanter Teile (insbesondere Rahmen, Bremsen, Beleuchtung, Lenker, Vordergabel und Antrieb) muss von Ihrem Fachhändler durchgeführt werden.

Falls Sie doch selbst Teile ersetzen möchten, sind Sie selbst verantwortlich für jegliche Schäden oder Verletzungen, die durch nicht korrekt montierte Ersatzteile entstehen.

Gebrauchen Sie ausschließlich Original-Ersatzteile, Sie können diese bei Ihrem Fachhändler beziehen. Auf Anfrage stellt der Fachhändler die benötigten Informationen zur Reparatur und Instandhaltung zur Verfügung.

## Entsorgung

Für den Fall, dass Sie Ihr Dreirad entsorgen möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler oder Ihr örtliches Abfallentsorgungsunternehmen. Dort wird das Dreirad gemäß den an Ihrem Wohnort geltenden Bestimmungen entsorgt.

## Übertragung/ Verkauf an einen neuen Eigentümer

Falls Sie Ihr Dreirad einem neuen Eigentümer übertragen, ist es wichtig, dass Sie ihm alle benötigten technischen Dokumentationen aushändigen, sodass der neue Eigentümer das Rad sicher in Gebrauch nehmen kann.

## Garantie

Garantieleistungen beziehen sich auf alle Mängel des Produkts, die nachweislich auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind.

Für unsere Dreiräder übernehmen wir eine Garantie von 5 Jahren auf Rahmenteile und Gabel. Auf den Lack sowie auf alle anderen Zubehör- und Ersatzteile (mit Ausnahme von Verschleißteilen) übernehmen wir die gesetzlich vorgeschriebene Garantie von 2 Jahren.

### **Achtung!**

Nichtbeachtung der Betriebsanleitung sowie unsachgemäß durchgeführte Wartungsarbeiten als auch insbesondere technische Änderungen und Ergänzungen (Anbauten) ohne Zustimmung der Van Raam führen zum Erlöschen sowohl der Garantie als auch der Produkthaftung allgemein.

## Rahmennummer

Die Rahmennummer können Sie finden auf dem Aufkleber. Dieser Aufschlag ist eingefügt auf dem Rahmen. Siehe die Abbildungen.

Bei dem Viki, Vik, Viktoria, Viktor Fahrrad ist die Rahmennummer im Rahmen gestempelt. Siehe die Abbildungen.

Beispiel Aufkleber:



Rahmennummer

Position Rahmennummer Viki, Vik, Viktoria, Viktor, im Rahmen gestempelt:

Viki



Hinten auf dem Sattelrohr

Vik



Hinten auf dem Sattelrohr

Viktoria



in einer Platte vor der  
Scharnierplatte

Viktor



in einer Platte vor der  
Scharnierplatte

Position Aufkleber Husky, Mini, Midi en Maxi und Easy Rider

Husky



auf dem Rahmenrohr

Mini



Hinten auf dem Sattelrohr

Midi



Hinten auf dem Sattelrohr

Maxi



Hinten auf dem Sattelrohr

Maxi Comfort



Hinten auf dem Sattelrohr

Easy Rider Junior



auf dem Rahmenrohr

Easy Rider



auf dem Rahmenrohr

Easy Sport



auf dem Rahmenrohr